



**IT** INSTALLAZIONE DEL PANNELLO PORTA MODELLO SYNTESIS® LINE

**DE** INSTALLATION DER TÜRLÄTTER BEI DEM MODELL SYNTESIS® LINE

**GB** SINGLE DOOR PANEL INSTALLATION FOR ECLISSE SYNTESIS® LINE

**PL** INSTALACJA PANELU DRZWIOWEGO DO KASETY SYNTESIS® LINE

**PT** INSTALAÇÃO DO PAINEL DA PORTA NO MODELO SYNTESIS® LINE

**RU** УСТАНОВКА МОДЕЛИ ДВЕРНОЙ ПАНЕЛИ ECLISSE SYNTESIS® LINE

**CZ** INSTALACE DVEŘNÍHO KRÍDLA PRO MODEL SYNTESIS® LINE

**RO** INSTALAREA PANOUȚII DE UȘĂ MODEL ECLISSE SYNTESIS® LINE

**SK** INŠTALÁCIA DVERNÉHO KRÍDLA PRE MODEL SYNTESIS® LINE

**SI** MONTAŽA VRAT MODELA ECLISSE SYNTESIS® LINE

**ES** INSTALACIÓN DEL PANEL PUERTA MODELO SYNTESIS® LINE

**HU** ECLISSE SYNTESIS® LINE AJTÓLAP BESZERELÉSE

**NL** INSTALLATIE VAN HET DEURPANEEL MODEL SYNTESIS® LINE

**HR** UGRADNJA VRATNOG KRILA MODEL ECLISSE SYNTESIS® LINE

**FR** NOTICE DE MONTAGE DU PANNEAU DE PORTE DANS LA VERSION SYNTESIS® LINE UNIQUE



**FR** Suivre scrupuleusement les instructions. Afin de réaliser un assemblage correct, choisir un support adapté et utiliser les outils appropriés comme indiqué sur la notice. Quelques éléments du produit peuvent avoir des parties pointues ou coupantes, il est donc nécessaire d'utiliser des protections corporelles efficaces et sécuriser l'espace de montage. ECLISSE décline toute responsabilité pour tous dommages provoqués par le non respect de ces règles.

Tous les composants du châssis sont testés et vérifiés par ECLISSE SRL.

**IT** Seguire attentamente le istruzioni. Per un corretto montaggio, utilizzare utensili adatti come indicato e, per una corretta ergonomia, eseguire gli assemblaggi su supporti adeguati. Alcune parti dei componenti possono avere delle superfici appuntite. E' necessario quindi utilizzare adeguati dispositivi di protezione e proteggere le zone di lavoro. "ECLISSE srl", non si assume alcuna responsabilità per danni derivati dall'uso non conforme alle presenti istruzioni.

Tutti i componenti del controllo sono testati e controllati in "ECLISSE srl"

**GB** If you follow carefully these instructions for the assembly and installation process your life will be easier! A pair of tressles are very useful when assembling the frames. Some parts may have sharp edges so use gloves and be careful when handling the parts.

All Eclisse products are fully inspected and tested before they leave the factory.

**PT** Siga com cuidado as instruções. Para uma montagem certa, utilize ferramenta apropriada como aconselhado e, para um melhor conforto, execute a montagem sobre suportes apropriados. Alguns componentes podem apresentar rebarbas na superfície. É preciso o utilize de adequados meios de proteção e proteger as áreas de trabalho. ECLISSE SRL se desobriga de qualquer tipo de responsabilidade por danos derivados pelo uso incorreto das instruções acima.

Todos os componentes do caixilho (aro in portogallo) são testados e controlados na fabrica.

**CZ** Dodržujte pozorné montážní návod. Kvůli dodržení správné montáže, jak je dále uvedeno, je nutné používat vhodné nářadí. S ohledem na bezpečnost práce používejte vhodné pracovní pomůcky. Některé vyrobené části mohou obsahovat ostré prvky. "ECLISSE srl" nezodpovídá za žádné škody vyplývající z nedodržení těchto montážních návodů.

Veškeré části a součásti pouzdra jsou ze strany firmy Eclisse srl testované a kontrolovány.

**SK** Dôsledne dodržiavajte návod na montáž. Pri montáži používajte uvedené náradie. Kvôli správnej ergónómii a bezpečnosti pri práci odporúčame použiť montážne pomôcky. Niektoré diely môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné pracovné prostriedky. „ECLISSE srl.“ nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž.

Všetky komponenty pouzdra sú testované a kontrolované v „ECLISSE srl.“

**ES** Seguir las instrucciones con atención. Para un montaje correcto, utilizar las herramientas indicadas, y para una correcta funcionalidad, ensamblar en los soportes adecuados. Algunas partes del producto pueden contener superficies punzantes y/o cortantes. Se necesita utilizar dispositivos de protección adecuados y proteger los espacios de trabajo. "ECLISSE SRL" no asume responsabilidad alguna por los daños derivados en la utilización no conforme a estas instrucciones.

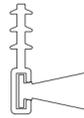
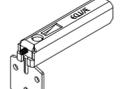
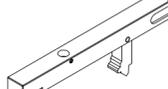
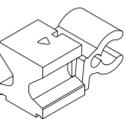
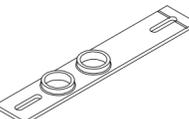
Todos los componentes del contramarco están testados y controlados en "ECLISSE SRL".

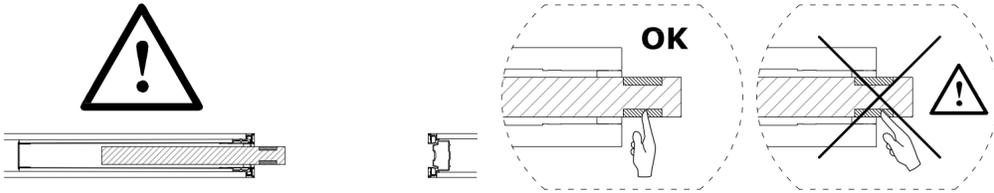
**NL** Volg u deze instructies nauwkeurig. Gebruik voor een correcte montage geschikt gereedschap, zoals aangeerd. Voor een correcte werkhouding adviseren wij met schragen te werken. Sommige delen van de verschillende onderdelen kunnen scherpe kanten hebben, daarom is het noodzakelijk om de juiste bescherming te dragen en de werkuimte te beschermen. "ECLISSE srl" is niet aansprakelijk voor schade die ontstaan is door het niet opvolgen van deze instructies.

Alle delen van het frame zijn volledig geïnspecteerd en getest door "ECLISSE srl".

**FR** Suivre scrupuleusement les instructions. Afin de réaliser un assemblage correct, choisir un support adapté et utiliser les outils appropriés comme indiqué sur la notice. Quelques éléments du produit peuvent avoir des parties pointues ou coupantes, il est donc nécessaire d'utiliser des protections corporelles efficaces et sécuriser l'espace de montage. ECLISSE décline toute responsabilité pour tous dommages provoqués par le non respect de ces règles.

**COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTES / KOMPONENTY / KOMPONENTY / COMPONENTES / ONDERDELEN / COMPOSANTS / BAUTEILE / CZ ĚSCI / КОМПОНЕНТЫ / COMPONENTE / SESTAVNI DELI / ALKATRÉSZEK / SASTAVNI DIJELOVI**

- (a) x 1 
- (j) x 1 
- (b) x 1 
- (k) x 1 
- (c) x 9 
- (l) x 2 
- (d) x 2 
- (m) x 1 
- (e) x 1 
- (n) x 1 
- (f) x 1 
- (o) x 1 
- (g) x 2 
- (p) x 1 
- (h) x 1 
- (q) x 1 
- (i) x 2 
- (r) x 1 
- (t) x 2 
- (s) x 2 



**IT** **ATTENZIONE** : Tutti le porte scorrevoli, se manovrate in modo imprudente ed Imperito, possono rappresentars pericolo anche in funzione delle dimensioni e caratteristiche del pannello e del materiale del quale è composto. Per ragioni di sicurezza i nostri controllori sono muniti di fermo porta regolabile: al fine di evitare il rischio di lesioni, è assolutamente necessario procedere all'installazione avendo cura di fermare l'anta in modo che la maniglia rimanga completamente a vista e che la mano, nell'atto di impugnare ed utilizzare la maniglia ed in funzione delle dimensioni e caratteristiche di quest'ultima, non possa mai entrare in contatto con il bordo del controllo né con accessori, decorazioni od altre caratteristiche, sporgenti e/o rientranti, del pannello porta. In ipotesi di violazione delle suddette avvertenze, che debbono essere comunicate «a cura dell'Installatore e/o venditore» all'utilizzatore finale, Eclisse srl declina ogni responsabilità per eventuali lesioni.

**GB** **WARNING!** All sliding doors, if unprofessionally and recklessly handled, can be dangerous also depending on the size and characteristics of the panel and of the material of which it is made. For safety reasons, our counterframes are equipped with adjustable door catch. In order to avoid the risk of injury it is absolutely necessary to install it, taking care to stop the door, so that the handle stays completely on sight and the hand, while holding and using the handle, and based on the size and characteristics of the latter, can never come into contact with the edge of the counterframe or with projecting and/or reentering accessories, decorations or other characteristics of the door panel. In the event of non-observance of these warnings, which must be communicated by the Installer and/or vendor to the end user, Eclisse srl disclaims all liability for any injuries.

**PT** **ATENÇÃO:** Todas as portas de correr, caso sejam manobradas de forma imprudente e Inexperiente, podem representar um risco mesmo por causa das dimensões e características do painel e do material de que é composto. Por motivos de segurança os nossos caixilhos estão equipados com um fecho de porta regulável; com o intuito de evitar o risco de lesões é absolutamente necessário proceder à sua instalação tendo o cuidado de fechar a secção de fermo a que a alavanca fique completamente à vista e que a mão, no acto de empunhar e utilizar a alavanca, e dependendo das dimensões e características desta última, nunca possa entrar em contacto com a borda do caixilho nem com acessórios, decorações ou outros elementos, salientes e/ou recantos, do painel da porta. Em caso de violações da supracitada advertência, que devem ser comunicadas «à responsabilidade do instalador e/ou vendedor» ao utilizador final, a Eclisse Srl declina qualquer responsabilidade relativa a eventuais lesões.

**CZ** **POZOR:** Každé posuvné dveře mohou být, s ohledem na rozměry, charakteristik a materiálu z něhož jsou vyrobeny, zdrojem rizika při nerozumném či neodborném manipulaci. Z bezpečnostních důvodů jsou naše pouzdra opatřena regulovatelnými zářezkami dveří; aby se předložilo nebezpečí poranění, je nutné zabezpečit při instalaci zářezání křídla tak, aby zůstal dveřní úchyt plně viditelný a aby při jejím použití či uchopení, s ohledem na příslušné rozměry a charakteristik u nedocházelo ke kontaktu s hranou pouzdra ani s příslušenstvím, dekoracemi či jinými vystupujícími nebo konkávními díly dveřního křídla. Společnost Eclisse Srl nenes zodpovědnost za případné úrazy, vzniklé následkem nedodržení výše uvedených upozornění, o kterých je montážník nebo prodejce povinen informovat konečného uživatele.

**SK** **POZOR:** Každé posuvné dveře môžu byť, s ohľadom na rozmery, charakteristiky panela a materiálu z ktorého je vyrobený, zdrojom rizika pri nerozumných či neodborných manipuláciách. Z bezpečnostných dôvodov sú naše pouzdra vybavené regulovatelnými zářezkami dverí; aby sa predišlo nebezpečenstvu poranenia, je nutné zabezpečiť pri inštalácii zářezanie křídla tak, aby zostala dverňá kľučka plne viditeľná a aby pri jej použití či uchopení, s ohľadom na príslušné rozmery a charakteristiky nedochádzalo ku kontaktu s hranou pouzdra ani s príslušenstvom, dekoráciami či jinými vystupujúcimi a/alebo konkávnymi díelmi panela dverí. Spoločnosť Eclisse Srl nenesie zodpovednosť za prípadné úrazy, spôsobené následkom nedodržania vyššie uvedených upozornení, o ktorých je inštalátor a/alebo predajca povinný informovať konečného používateľa.

**ES** **ATENCIÓN:** El uso imprudente o inadecuado de las puertas correderas puede representar peligro en función de las dimensiones y características del panel así como del material del que se compone. Por razones de seguridad, nuestros contramarcos cuentan con un tope final de carrera ajustable. Para evitar cualquier riesgo de lesiones, es totalmente necesario que tras la instalación la hoja quede al tope dejando el tirador totalmente a la vista y que la mano, en el momento de empujar y utilizar el tirador y en función de las dimensiones y características de éste, no pueda entrar en contacto en ningún caso con el borde del contramarco ni con los accesorios, decoraciones u otros elementos, salientes y/o entrantes, del panel puerta. En caso de violación de dichas advertencias, el usuario final deberá ser informado por el instalador y/o el proveedor, quedando Eclisse srl exenta de toda responsabilidad derivada de eventuales lesiones.

**NL** **LET OP:** Alle schuifdeuren kunnen indien men er onvoorzichtig en onbekwaam mee omgaat, letsel veroorzaken door de afmetingen en eigenschappen van het deurpaneel en het materiaal waaruit deze is opgebouwd. Om veiligheidsredenen zijn onze steekrollen voorzien van een instelbare deurstopper; ten einde het risico op letsel te voorkomen, is het noodzakelijk de installatie uit te voeren door ervoor te zorgen dat het deurpaneel zodanig wijlze te laten stoppen, zodanig dat het handvat volledig zichtbaar blijft en dat de hand, bij het vastpakken van het handvat nooit se rand raakt van het schuifdeurkorf; noch met accessoires, decoraties of andere uitstekende en/of inspringende delen van het deurpaneel. Bij het niet in acht nemen van de bovenstaande waarschuwingen, die gecommuniceerd dienen te worden - door de installateur en/of verkoper - aan de eindgebruiker, wijst Eclisse srl elke verantwoordelijkheid af voor enig letsel.

**FR** **ATTENTION:** Toutes les portes coulissantes, en fonction des dimensions, des caractéristiques, du matériel de fabrication du panneau, peuvent présenter un danger lorsqu'elles sont manipulées de façon imprudente. Pour des raisons de sécurité, nos châssis sont tous munis d'un stop réglable. Afin d'éviter tout risque de blessures, il est impératif que ce stop soit réglé de façon à ce qu'en position ouverte, le panneau de porte soit saillant. L'utilisation de la poignée, selon ses dimensions et caractéristiques, ne doit jamais entraîner un contact entre la main et le bord du châssis ou tout autre élément saillant et/ou rentrants. En cas de non respect de ces avertissements (qui devront être communiqués par l'installateur et/ou le vendeur à l'utilisateur final), Eclisse Srl décline toute responsabilité pour d'éventuelles blessures.

**DE** **ACHTUNG:** Alle Schiebe Türen können bei unvorsichtigem und unsachgemäßem Gebrauch auch aufgrund der Größe, der Eigenschaften und des Material der Türblätter, eine Gefahr darstellen. Aus Sicherheitsgründen verfügen unsere Einbauelemente über einen einstellbaren Türstopper; um das Verletzungsrisiko zu vermeiden, muss bei der Installation der Flügel so befestigt werden, dass der Griff vollständig sichtbar bleibt und dass die Hand beim Ergreifen und Gebrauch des Griffs und je nach Größe und Eigenschaften des Griffs keinesfalls mit der Kante des Einbauelements oder mit Zubehör, Dekor oder anderen Eigenschaften der Türblätter, die überstehen und/oder nach Innen zelgen, in Berührung kommt. Werden oben genannte Hinweise nicht beachtet, die im Übrigen der Installateur und/oder der Verkäufer dem Endbenutzer mitzuteilen hat, lehnt das Unternehmen Eclisse Srl jede Haftung für eventuelle Verletzungen ab.

**PL** **UWAGA:** Nieostrożne i niewłaściwe użytkowanie drzwi przesuwanych może prowadzić do zagrożenia i prosimy więc o dokładne zapoznanie się z poniższą informacją. Ze względów bezpieczeństwa nasze kasety wyposażone są w regulowany tylny odbojnik drzwiowy. Aby zapewnić komfort użytkowania, należy obowiązkowo zaizolować, przy czym skrzydło powinno się zatrzymać tak, aby uchwyt do przesuwu drzwi był całkowicie widoczny, natomiast dłoń w momencie chwycenia za uchwyt oraz w trakcie przesuwu drzwi nigdy nie stykała się z krawędzią kasety, dekoracją lub innymi elementami wbudowanymi w panel drzwiowy. W przypadku złeinterpretacji powyższych założeń, które powinny być przekazane użytkownikowi końcowemu przez instalatora i/lub sprzedawcę, Eclisse SRL nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia.

**RU** **ВНИМАНИЕ:** Все раздвижные двери при неосторожном обращении могут представлять опасность в зависимости от размеров и характеристик панелей и материала, из которого она состоит. По соображениям безопасности, наши коробки оснащены регулируемыми дверными стопорами; во избежание риска получения травмы абсолютно необходимо для установки, чтобы остановить дверь так, чтобы ручка оставалась полностью на виду, и чтобы рука при использовании ручки в зависимости от размеров и характеристик последнего, никогда не могла контактировать с краем коробки или аксессуарами, украшениями или другими деталями, выступающими и/или входящими внутрь дверной панели. В случае нарушения этих предупреждений, о которых специалист по установке и/или продавец должен сообщить конечному пользователю, Eclisse Srl не несет никакой ответственности за любые возможные травмы.

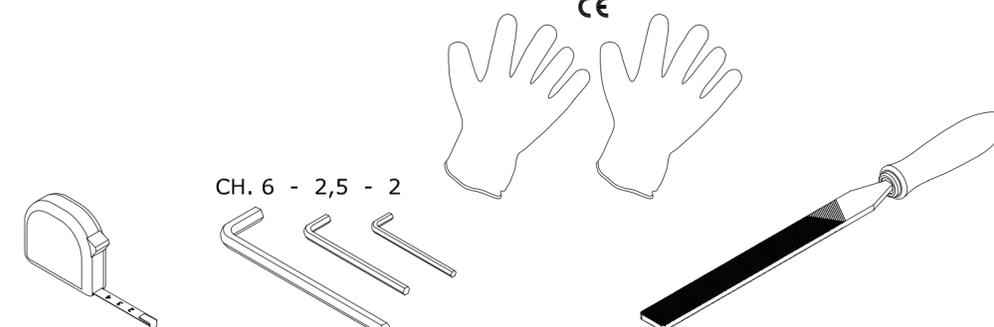
**RO** **ATENȚIE:** Datorită dimensiunilor, caracteristicilor panoului și materialului din care acesta este compus, toate ușile glisante dăca sunt manevrate în mod imprudent, pot prezenta un pericol chiar și în momentul funcționării. Din motive de siguranță sistemele noastre sunt prevăzute cu opritoare reglabile; pentru a evita riscul unor lezări, este absolut necesar să se monteze, foala de ușă în așa fel încât manerul să rămână complet la vedere și mâna, în mîscarea de apăsare și utilizare a dantei și în funcție de dimensiunile și caracteristicile acesteia, să nu poată intra nicodată în contact cu marginea ramei sau cu accesorii, decorațiunile sau cu alte detalii aparente și/sau îngropate ale panoului ușii. În eventualele cazuri în care se încalcă avertismentele de mai sus, ce trebuie să fie comunicat utilizatorului final de către instalator și/sau vânzător, Eclisse Srl își declină orice responsabilitate pentru eventualele vătămări.

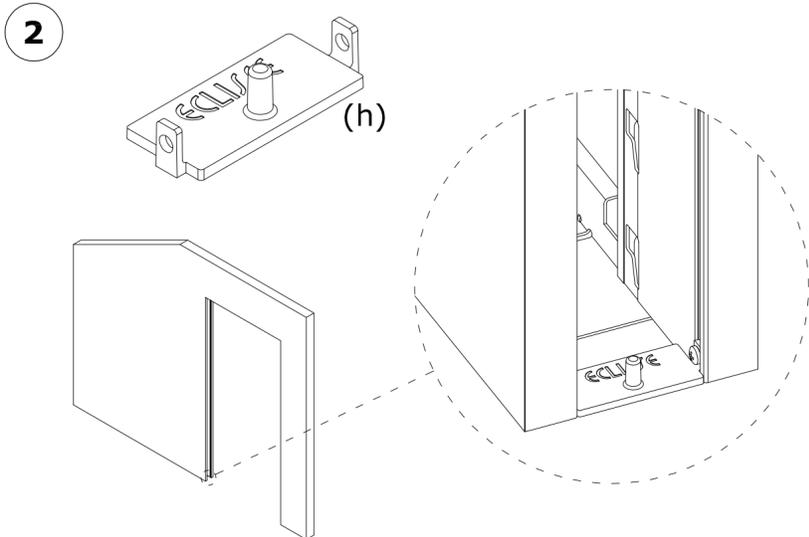
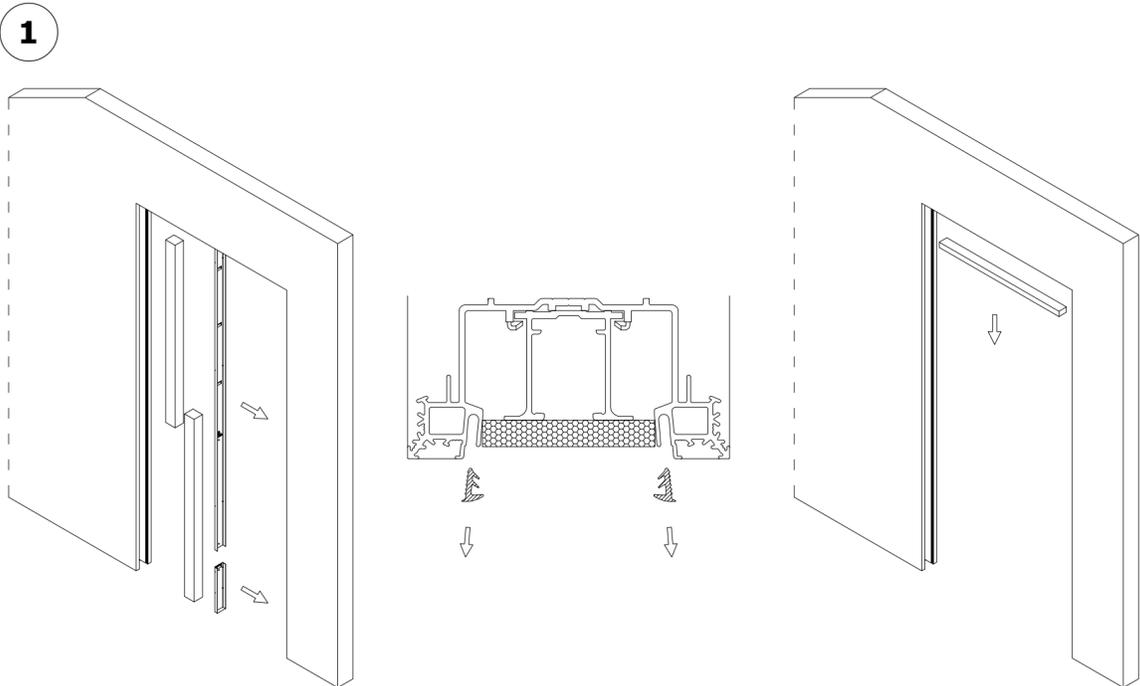
**SI** **POZOR:** Vsa drsna vrata, če z njih ravnavate neprevidno in neveščo, lahko predstavljajo nevarnost, tudi zaradi velikosti in lastnosti krila ter materiala, iz katerega je krilo narejeno. Iz varnostnih razlogov so naša področja opremljena z nastavitvimi zastavljaki vrat. Za preprečitev tveganja poškodb, se mora montaža zaustavljati obvezno opravliti na tak način, da se krilo vrat ustavi na mestu, kjer ključka vrat ostane v celoti vidna in da ob prijetju na uchwyt ključka, kot tudi zaradi dimenzij in lastnosti krila vrat, z roko ne morete priti v stik z robom področja ali s priborom, okrasili in drugimi lastnostmi vrat. Istopoljci in/vsi ugrajenjeni v krilo vrat. V primeru neupoštevania navedenih opozoril, ki jih mora montažer in/vsi prodajalec posredovati končnemu uporabniku, Eclisse srl odklanja vsako odgovornost za morebitne poškodbe.

**HU** **FIGYELEM:** Gondatlan vagy szakszerűtlen használat esetén az összes tokozható vészítő jelenthet az ajtótok méretétől és jellemzőitől és az alapanyagától függően. Biztonsági okok miatt szerkezetek állítható ajtóklókkal rendelkezők. A szerkezet elkerülése érdekében a beszerelés során kötelező az ajtótok rögzítése úgy, hogy a fogantyú teljesen látható legyen. Kezünk fogantyúval való érintkezése során sem érintkezzen az szerkezet széleivel, sem a kiegészítő vagy díszítő elemekkel, illetve az ajtótok többi kékjével vagy bemélyedő részével. A fent említett figyelmeztetések megsértésének esetén az Eclisse Srl elkövet minden felelősséget az esetleges sérülésekről. A figyelmeztetésekről a szerelő és/vagy értékesítő tájékoztatni köteles a végső felhasználót.

**HR** **UPOZORENJE:** Sva klizna vrata, neoprezirno i neustručno rukovanjem, mogu biti opasna čak i lovisno o dimenzijama i karakteristikama panela i materijala od kog je načinjen. Iz sigurnosnih razloga, naša dovrnata imaju podešljive zaustavljivače: kako bi se izbjegle ozljede, svakako je neopodno nastaviti ugradnjom vodeći računa da se vratika tako zaustavi da ručka ostane sasvim vidljiva i da ruka, u trenutku kada se dohvati i koristi ručka i lovisno o dimenzijama i karakteristikama iste, ne može doći u kontakt s robom dovrnata kao ni s dodatnim, dekoracijskim ili drugim karakteristikama vratnog krila. Istobojeni i/vsi uvrnjeni u slučaju nepoštivanja gore navedenih upozorenja, a koja su monter i/vsi prodavač dužni saopštiti finalnom kupcu, Eclisse Srl ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju eventualnih ozljeda.

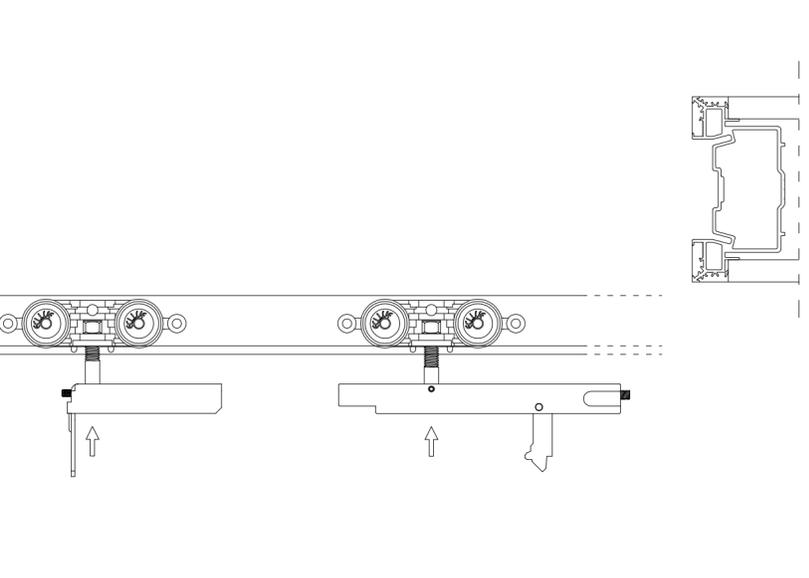
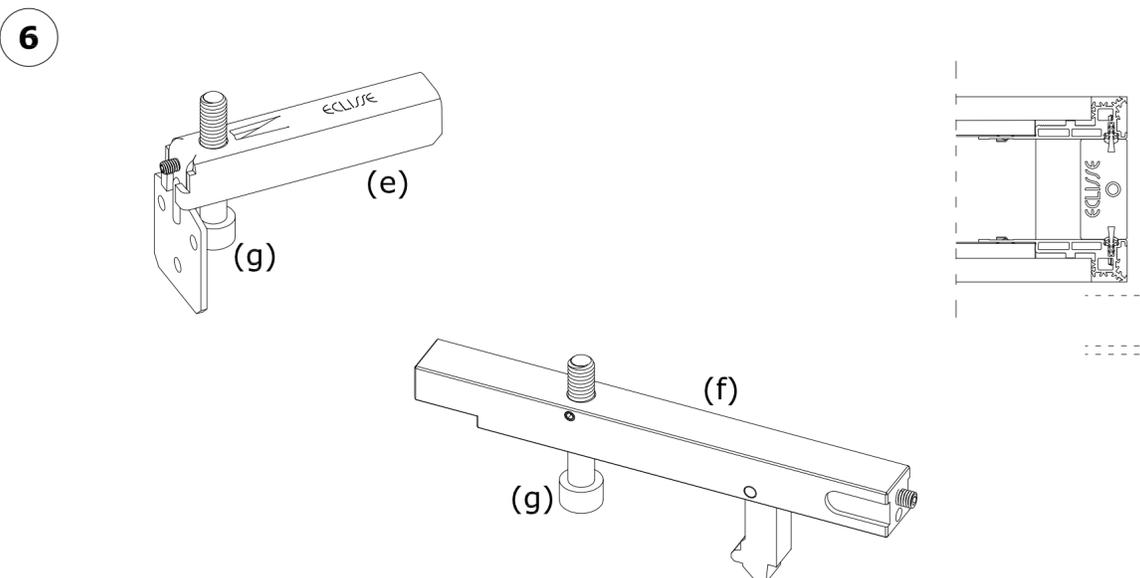
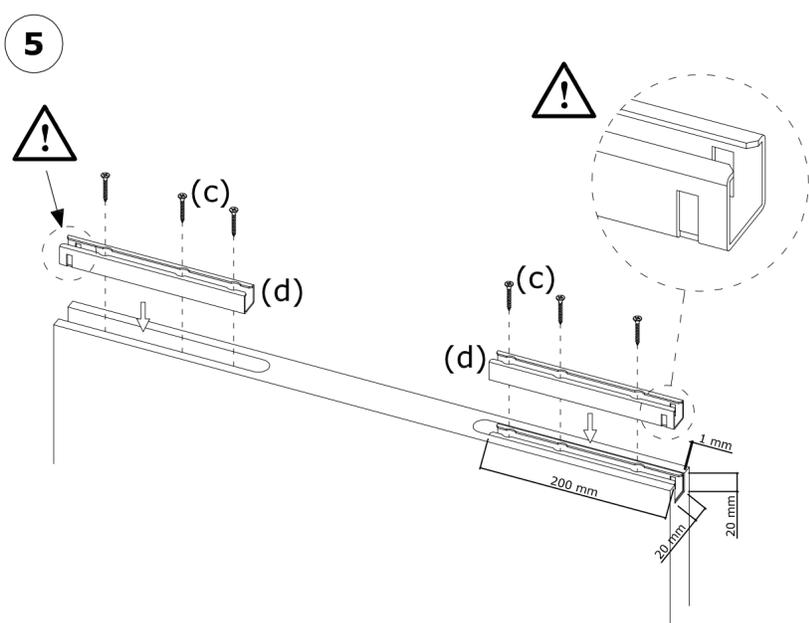
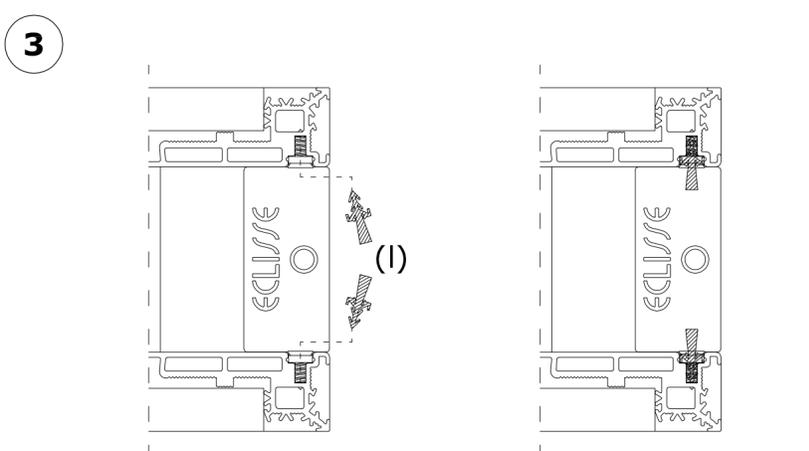
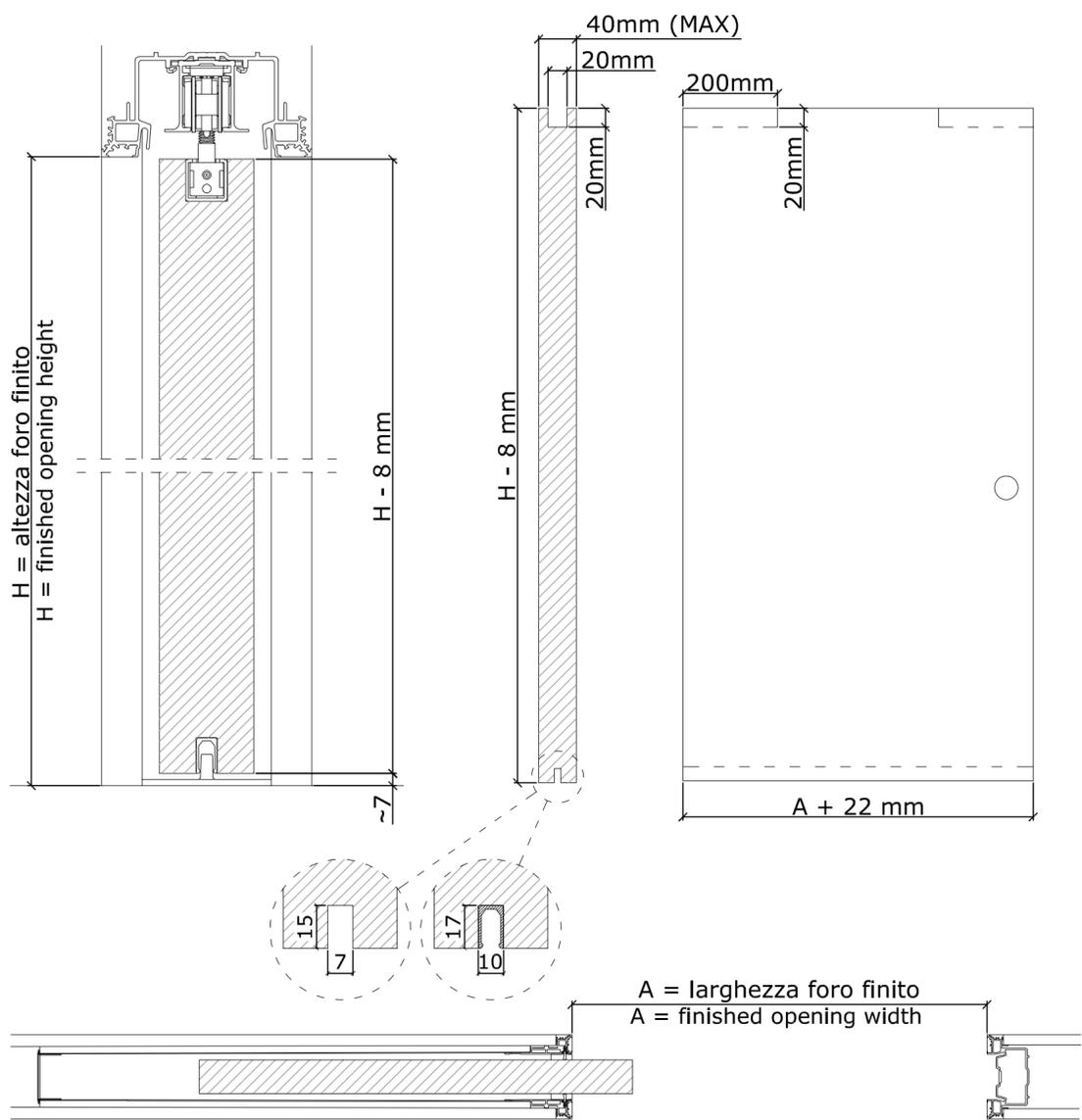
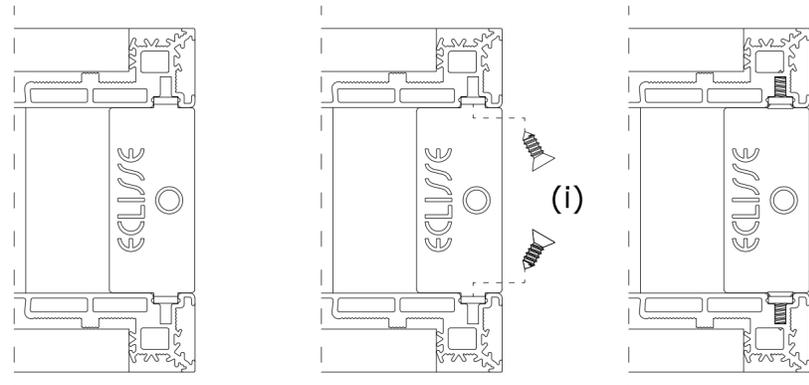
**ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO**  
**TOOLS REQUIRED**  
**FERRAMENTA PARA MONTAGEM**  
**NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI**  
**NÁRADJE POTREBNE NA MONTAŽ**  
**HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE**  
**BENODIGD GEREEDSCHAP**  
**OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE**  
**NOTWENDIGES WERKZEUG ZUR AUSFÜHRUNG DER MONTAGE**  
**OPRZYRZĄDOWANIE KONIECZNE DO MONTAŻU**  
**НОЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЕ**  
**ECHIPAMENTE NECESARE PENTRU MONTAJ**  
**PRIPOROČLJIVO ORODJE**  
**SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK**  
**ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU**





**4**

- ⓘ **ATTENZIONE:** VERIFICARE L'ALTEZZA (H) DOPO LA POSA IN OPERA DEL CONTROTELAIO.
- Ⓜ **CAUTION:** CHECK THE HEIGHT (H) AFTER INSTALLING THE COUNTERFRAME.
- Ⓝ **ATENÇÃO:** VERIFICAR A ALTURA (H) APÓS A COLOCAÇÃO NA OBRA DO CAIXILHO.
- Ⓟ **POZOR:** PO USAZENÍ POUZDRA ZKONTROLUJTE VÝŠKU (H).
- Ⓡ **POZOR:** PO OSADENÍ PUZDRA SKONTROLUJTE VÝŠKU PRIECHODU (H).
- Ⓢ **ATENCIÓN:** COMPROBAR LA ALTURA (H) TRAS LA COLOCACIÓN DEL CONTRAMARCO.
- Ⓣ **LET OP:** CONTROLEER DE HOOGTE (H) NA HET INBOUWEN VAN HET STELKOZIJN.
- Ⓥ **ATTENTION:** VÉRIFIER LA HAUTEUR (H) APRÈS L'INSTALLATION DU CHÂSSIS.
- Ⓦ **ACHTUNG:** BITTE KONTROLLIEREN SIE DIE HÖHE H NACH DEM EINBAU DES SCHIEBETÜRKASTENS, ALSO DIE HÖHE VON OXFF BIS UNTERKANTE STURZ.
- Ⓧ **UWAGA:** PO ZAINSTALOWANIU KASETY NALEŻY SPRAWDZIĆ WYSOKOŚĆ (H).
- Ⓨ **ВНИМАНИЕ:** ПРОВЕРИТЬ ВЫСОТУ (В) ПОСЛЕ ВВОДА КОРОБКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.
- Ⓩ **ATENȚIE:** VERIFICAȚI ÎNĂLȚIMEA (H) DUPĂ MONTAREA RAMEI (kit de montaj Eclisse).
- ⓐ **POZOR:** PO VGRADNJI PODBOJA PREVERITE VIŠINO (H).
- ⓑ **FIGYELEM:** A SZERKEZET BEHELYEZÉSE UTÁN ELLENŐRIZZE A MAGASSÁGOT (H).
- ⓓ **UPOZORENJE:** PROVJERITE VISINU (H) NAKON POSTAVLJANJA DOVRATNIKA.



7

- IT**
- Punto 1** - METTERE IL PANNELLO PORTA INCLINATO RISPETTO ALL'ASSE DEL CONTRORELAIO (F.1).
  - Punto 2** - POSIZIONARE IL TONDIRIO (a), IN DOTAZIONE, A TERRA.
  - Punto 3** - APPOGGIARE IL PANNELLO PORTA SOPRA IL TONDIRIO (a) PER PERMETTERGLI LO SCORRIMENTO.
  - Punto 4** - INTRODURRE IL QUADRO DI BLOCCO POSTERIORE (e) NELLA STAFFA SINO AL PUNTO DA CONSENTIRE L'AVVITAMENTO DEL BULLONE (g).
  - Punto 5** - INFLUARE TRA IL FILO SUPERIORE DEL PANNELLO PORTA E IL FILO INFERIORE DELLA TRAVERSA LA PIASTRINA DI LAMIERA (b). IN DOTAZIONE, ESSA CONSENTE DI POSIZIONARE IL PANNELLO PORTA ALLA CORRETTA ALTEZZA.
  - Punto 6** - CHIUDERE IL GRANO PRESENTE NEL QUADRO DI BLOCCO POSTERIORE (e).
  - Punto 7** - SERRARE LA PIASTRINA (b).
  - Punto 8** - SPINGERE IL PANNELLO PORTA SINO AL PUNTO IN CUI IL QUADRO DI BLOCCO POSTERIORE SI BLOCCA (F.2).
  - Punto 9** - AVVITARE LE VITI (c) AL PANNELLO PORTA.

- GB**
- Step 1** - PUT THE DOOR PANEL INCLINED COMPARED TO THE AXIS OF THE COUNTERFRAME (F.1).
  - Step 2** - PLACE THE REINFORCING ROD (a) PROVIDED ON THE GROUND.
  - Step 3** - PLACE THE DOOR PANEL OVER THE REINFORCING ROD (a) TO ALLOW SLIDING.
  - Step 4** - INTRODUCE THE REAR PANEL LOCK (e) IN THE STAFFA SUCH AS TO ALLOW SCREWING THE BOLT (g).
  - Step 5** - INSERT BETWEEN THE UPPER EDGE OF THE DOOR PANEL AND THE LOWER EDGE OF THE CROSSBEAM THE STEEL PLATE (b) PROVIDED. IT ALLOWS THE DOOR PANEL TO BE POSITIONED AT THE CORRECT HEIGHT.
  - Step 6** - CLOSE THE DOVEL ON (e).
  - Step 7** - REMOVE THE PLATE (b).
  - Step 8** - PUSH THE DOOR PANEL UP TO THE POINT IN WHICH THE REAR LOCKING PANEL IS BLOKED (F.2).
  - Step 9** - TIGHTEN THE SCREWS (c) TO THE DOOR PANEL.

- PT**
- Ponto 1** - INSTALAR O PAINEL DE PORTA INCLINANDO-O EM RELAÇÃO AO EIXO DO CAXILHO (F.1).
  - Ponto 2** - COLOCAR O VARÃO (a), FORNECIDO, NO SOLO.
  - Ponto 3** - APOIAR O PAINEL DE PORTA SOBRE O VARÃO (a) DE FORMA A PERMITIR O DESLIZAMENTO.
  - Ponto 4** - INTRODUIR O PAINEL DE FECHO POSTERIOR (e) NO SUPOORTE ATÉ PERMITIR O APERTO DO PARAFUSO (g).
  - Ponto 5** - INSERIR A PLACA DE LAMINADO (b) FORNECIDA, ENTRE O FIO SUPERIOR DO PAINEL DAPORTA E O FIO INFERIOR DA TRAVESSA. ESTA PERMITE POSICIONAR O PAINEL DE PORTA À ALTURA CORRETA.
  - Ponto 6** - FECHAR A CANTA PRESENTE NO PAINEL DE FECHO POSTERIOR (e).
  - Ponto 7** - REMOVER A PLACA (b).
  - Ponto 8** - EMPURRAR O PAINEL DE PORTA ATÉ AO PONTO EM QUE O PAINEL DE FECHO POSTERIOR SE BLOQUEIA (F.2).
  - Ponto 9** - APERTER OS PARAFUSOS (c) AO PAINEL DA PORTA.

- CZ**
- Bod 1** - UMÍSTĚTE DVĚRNÉ KŘÍDLŮ ŠIKMO K OSE PŮZDRA (Obr.1).
  - Bod 2** - POLOŽTE NA PŮDLUJH DODANÝ VÁLČEK (a).
  - Bod 3** - POSTAVTE DVĚRNÉ KŘÍDLŮ NA VÁLČEK (a) TAK, ABY VOLNĚ KLOUZAL.
  - Bod 4** - NASUŤTE DO DRÁŽKY ZADNÍ JISTIČI DESKY (e), AŽ DO UMŮŽNĚNÉ PŘÍSRUBOVÁNÍ ŠROUBU (g).
  - Bod 5** - VSUŤTE MEZI HORNÍ HRANU DVĚRNÉHO KŘÍDLA A SPŮDNÍ HRANU TRAVĚRY DODANOU PLECHOVOU DESTIČKU (b). UMŮŽNĚ JE TĚM UMÍSTĚNÍ DVĚRNÉHO KŘÍDLA DO SPRÁVNÉ VÝŠKY.
  - Bod 6** - ZABLOKUJTE ZAŠTĚVOVAČI KOLÍK ZADNÍ JISTIČI DESKY (e).
  - Bod 7** - VYTĚMŤTE DESTIČKU (b).
  - Bod 8** - ZATLAČTE DVĚRNÉ KŘÍDLŮ AŽ DO ZABLOKOVÁNÍ ZADNÍ JISTIČI DESKY (Obr.2).
  - Bod 9** - PŘÍSRUBUJTE ŠROUBY (c) K DVĚRNÉMU KŘÍDLU.

- SK**
- Bod 1** - UMESTITE DVĚRNÉ KŘÍDLŮ ŠIKMO K OSE PŮZDRA (Obr.1).
  - Bod 2** - POLOŽTE NA PŮDLUJH PŘILOŽENÝ OKRŮHLÝ KOVOVÝ TVŮR (a).
  - Bod 3** - POLOŽTE DVĚRNÉ KŘÍDLŮ NA OKRŮHLU TVŮR (a) TAK, ABY UMŮŽŇOVALA JEHO POSUV.
  - Bod 4** - VLŮŽTE A ZASUŤTE ZADNÍ JISTIČI HRANU (e) DO KÓZOLY (g) NA VRCHU DVĚRNÉHO KŘÍDLA TAK, ABY BŮLO MOŽNÉ DOTAHNŮT ŠROUKU (g).
  - Bod 5** - VSUŤTE MEZI HORNÍ HRANU DVĚRNÉHO KŘÍDLA A DOLNÍ HRANU TRAVĚRY PŮZDRA PŘILOŽENOU PLECHOVŮ PLATNŮČKU (b) A DOTĚMŤTE ŠKRTIČKY (e) DO DVĚRNÉHO KŘÍDLA.
  - Bod 6** - ZABLOKUJTE ZAŠTĚVOVAČI KOLÍK NA ZADNÍM IŠTĚVACÍM HRANĚ (e).
  - Bod 7** - VYTĚMŤTE PLECHOVŮ PLATNŮČKU (b).
  - Bod 8** - ZATLAČTE DVĚRNÉ KŘÍDLŮ AŽ DO ZABLOKOVÁNÍ ZADNÍM IŠTĚVACÍM HRANOU (Obr.2).
  - Bod 9** - PŘÍSRUBUJTE ŠKRTIČKY (c) DO DVĚRNÉHO KŘÍDLA.

- ES**
- Punto 1** - INCLINAR EL PANEL PUERTA RESPECTO AL EJE DEL CONTRAMARCO (F.1).
  - Punto 2** - COLOCAR LA BARRA (a) SUMINISTRADA EN EL SUELO.
  - Punto 3** - APOYAR EL PANEL PUERTA SOBRE LA BARRA (a) PARA PERMITIR SU DESPLAZAMIENTO.
  - Punto 4** - INTRODUCIR EL CUADRO DE BLOQUEO POSTERIOR (e) EN LA HORDAZA HASTA PERMITIR EL ATORNILLADO DEL TORNILLO (g).
  - Punto 5** - ENTRE EL BORDE SUPERIOR DEL PANEL PUERTA Y EL BORDE INFERIOR DEL TRAVESAJERO INSERTAR LA PLACA DE CHAPA (b) SUMINISTRADA. ESTA PLACA PERMITE COLOCAR EL PANEL PUERTA A SU ALTURA CORRECTA.
  - Punto 6** - CERRAR EL PASADOR SITUADO EN EL CUADRO DE BLOQUEO POSTERIOR (e).
  - Punto 7** - RETIRAR LA PLACA (b).
  - Punto 8** - EMPUJAR EL PANEL PUERTA HASTA QUE EL CUADRO DE BLOQUEO POSTERIOR QUEDA BLOQUEADO (F.2).
  - Punto 9** - ATORNILLAR LOS TORNILLOS (c) AL PANEL PUERTA.

- NL**
- Punt 1** - ZET HET DEURPANEEL SCHIJN TEN OPZICHT VAN DE AS VAN HET SCHUIFDEURKOZZIJN (F.1).
  - Punt 2** - ZET HET MEERGELEVERDE STAFJE (a) OP DE GROND.
  - Punt 3** - LAAT HET DEURPANEEL BOVEN HET STAFJE (a) OM HET TE LATEN SCHIJVEN.
  - Punt 4** - STEK HET ACHTERSTE BLOKKERINGSBLOKJE (e) IN DE BEUGEL TOT HET PUNT DAT HET VASTERAANEN VAN DE BOUT (g) MOGELIJK IS.
  - Punt 5** - STEK HET MEERGELEVERDE METALPLAATJE (b) TUSSEN DE BOVENKANT VAN HET DEURPANEEL EN DE ONDERKANT VAN DE BOVENDRIJEL. HIERMEE KAN HET DEURPANEEL OP DE JUISTE HOOGTE GEPLAATST WORDEN.
  - Punt 6** - SUIJT DE BOKKORIN IN HET ACHTERSTE BLOKKERINGSBLOKJE (e).
  - Punt 7** - NEEM HET METALPLAATJE (b) ERUIT.
  - Punt 8** - DUW HET DEURPANEEL TOT HET PUNT DAT HET ACHTERSTE BLOKKERINGSBLOKJE GEBLOKKEERD IS (F.2).
  - Punt 9** - DRAAI DE SCHROEVEN (c) VAST AAN HET DEURPANEEL.

- FR**
- Étape 1** - ORIENTER LE PANNEL DE PORTE COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE 1 (F.1).
  - Étape 2** - PLACER LA PRISE (a), FOURNIE, AU SOL.
  - Étape 3** - APPUYER LE PANNEL DE PORTE SUR LA PRISE (a) POUR LUI PERMETTRE DE COULISSER.
  - Étape 4** - PLACER LE CARRÉ DE BLOCAGE ARRIÈRE (e) DANS L'ÉTRIER AFIN DE PERMETTRE LE VISSAGE DU BOLLON (g).
  - Étape 5** - PLACER, ENTRE LA RAINURE DU DESSUS DU PANNEL DE PORTE ET LA RAINURE DU DESSOUS DE LA TRAVERSE, LA PLAQUE EN TÔLE (b) FOURNIE. CELLE-CI PERMET DE PLACER LE PANNEL DE PORTE À LA BONNE HAUTEUR.
  - Étape 6** - REVERSSER LE BOLLON (g) SITUÉ SUR LE CARRÉ DE BLOCAGE ARRIÈRE (e).
  - Étape 7** - DÉMONTÉ LA PLAQUE EN TÔLE (b).
  - Étape 8** - POUSSER LE PANNEL DE PORTE JUSQU'À CE QUE LE CARRÉ DE BLOCAGE ARRIÈRE SE BLOQUE COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE 2 (F.2).
  - Étape 9** - VISSER LES VIT (c) SUR LE PANNEL DE PORTE.

- DE**
- PUNKT 1** - STELLEN SIE DAS TÜRBLA TT SCHRÄG ZUM EINBAUKASTEN NIE ANGEBLIET.
  - PUNKT 2** - LEGEN SIE DEN RUNDSTÄHL AUF DEM BODEN.
  - PUNKT 3** - LEGEN SIE DAS TÜRBLA TT AUF DEN RUNDSTÄHL (a), SO LASST SICH DAS TÜRBLA TT SEHR GUT BEWEGEN.
  - PUNKT 4** - FÜHREN SIE DEN HINTEREN BESCHLÖGELNEN IN DIE FÜHRUNG BIS ZU DEM PUNKT EIN, AN DEM SIE SCHRAUBE AN LAUFWAGEN BEFESTIGEN KÖNNEN.
  - PUNKT 5** - FÜHREN SIE ZUR KORREKTEN HÖHENEINSTELLUNG DAS BEIFÜGTE METALLPLÄTTCHEN ZWISCHEN OBERKANTE TÜRBLA TT UND UNTERKANTE STÜTZB. EIN.
  - PUNKT 6** - SCHREIBEN SIE DAS TÜRBLA TT BIS ZUM ENDANSCHLAG.
  - PUNKT 7** - ZIEHEN SIE NUN DAS DISTANZSTÜCKEN HERVOR.
  - PUNKT 8** - VERSCHRAUBEN SIE NUN DIE MADENSCHRAUBE DES BESCHLAGS ALS AUSHÄNGESICHERUNG.
  - PUNKT 9** - ZUM SCHLUSS VERSCHRAUBEN SIE DIE EINPLATTE AM TÜRBLA TT (c).

- PL**
- PUNKT 1** - POCHYLIĆ PANEŁ DRZWIOWY W STOSUNKU DO OSI KASZETY (F.1).
  - PUNKT 2** - POŁOZYĆ ZŁĄCZONĄ SZTĄPĘ (a) NA PODŁOŻE.
  - PUNKT 3** - POŁOZYĆ PANEŁ DRZWIOWY NA SZTĄPIE (a).
  - PUNKT 4** - WŁOZYĆ TYMIA PŁYTKĘ BLOKOWĄ (b) DO WYPROSIKA AŻ DO PUNKTU W KTÓRYM MIEZKI MOŻNA DOKREŚCIĆ SIĘRĘ (g).
  - PUNKT 5** - WPROSIĆ GÓRNĄ KRAWĘDZ PANEŁU DRZWIOWEGO I DOLNĄ KRAWĘDZ BŁOKOWEJ KASZETY NALEŻY WŁOZYĆ ZŁĄCZONĄ PŁYTKĘ BLOKOWĄ (b) UMÓWNIWIĆ ONA USTAWIENIE PANEŁU DRZWIOWEGO NA WŁAŚNEJ WYSOKOŚCI.
  - PUNKT 6** - WPROSIĆ SIĘRĘ W TYMIA PŁYTKĘ BLOKOWĄ (b).
  - PUNKT 7** - WYCIĄGNIĆ SIĘRĘ (b) Z PUNKTU ZABLOKOWANIA TYMIA PŁYTKI BLOKOWEJ (b).
  - PUNKT 8** - WPROSIĆ SIĘRĘ (c) DO PANEŁU DRZWIOWEGO.

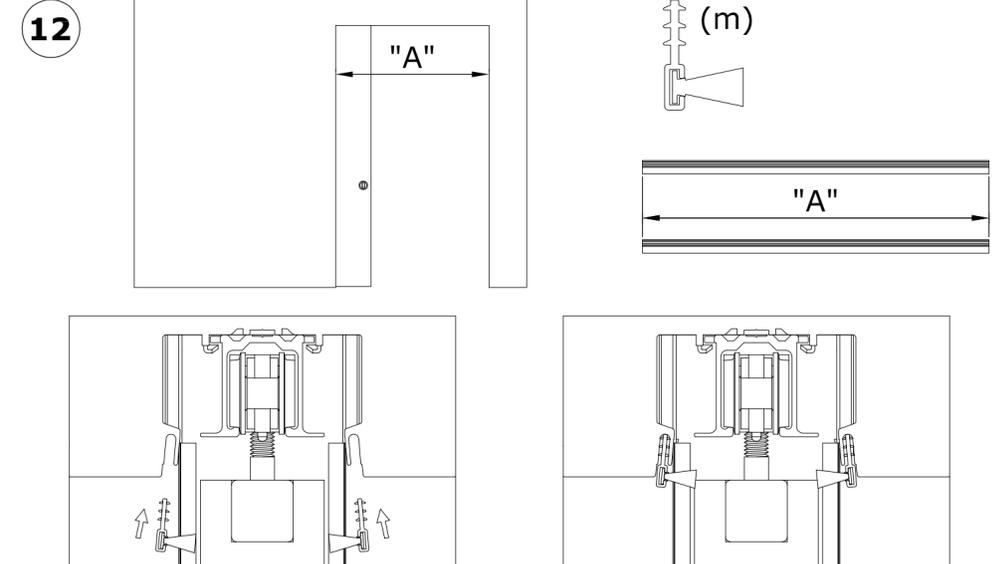
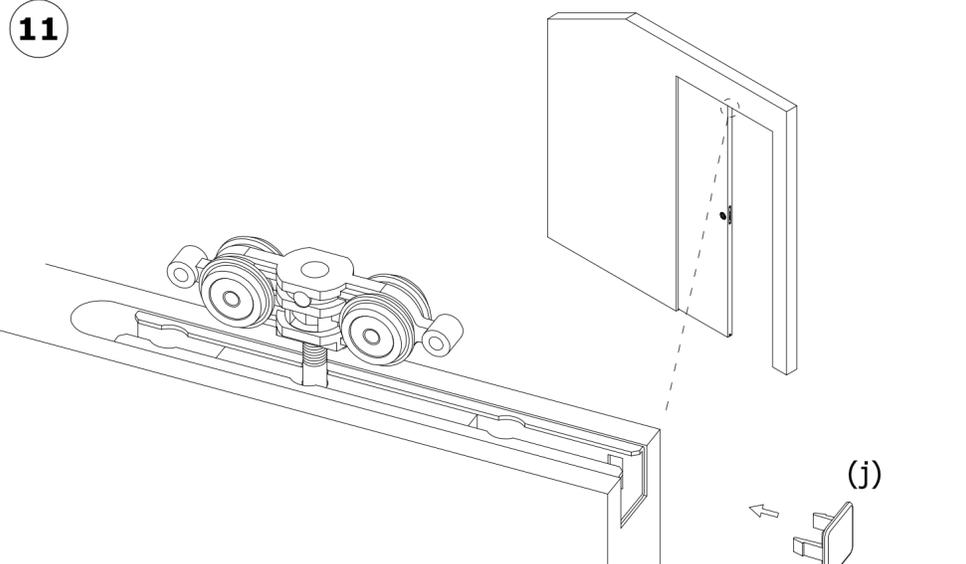
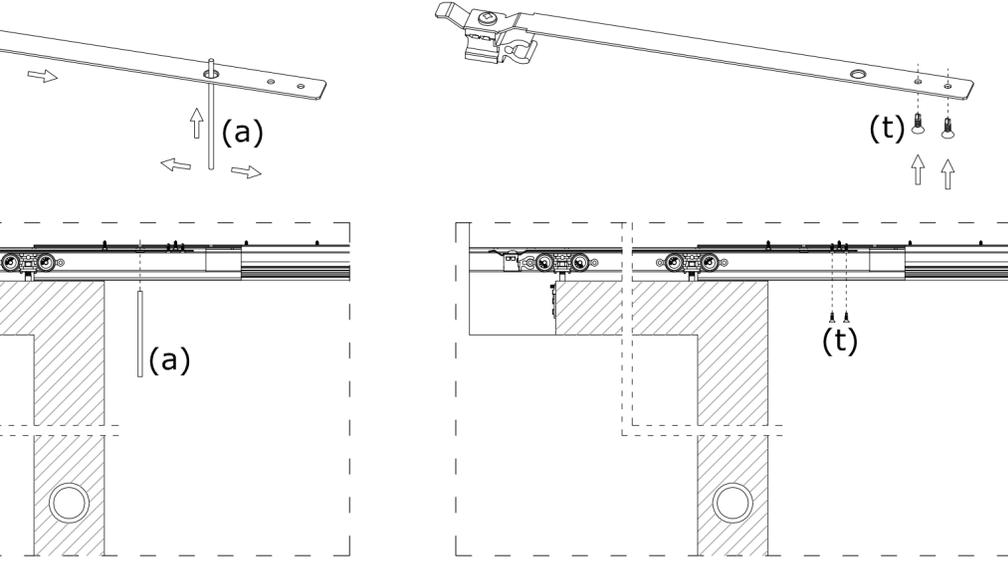
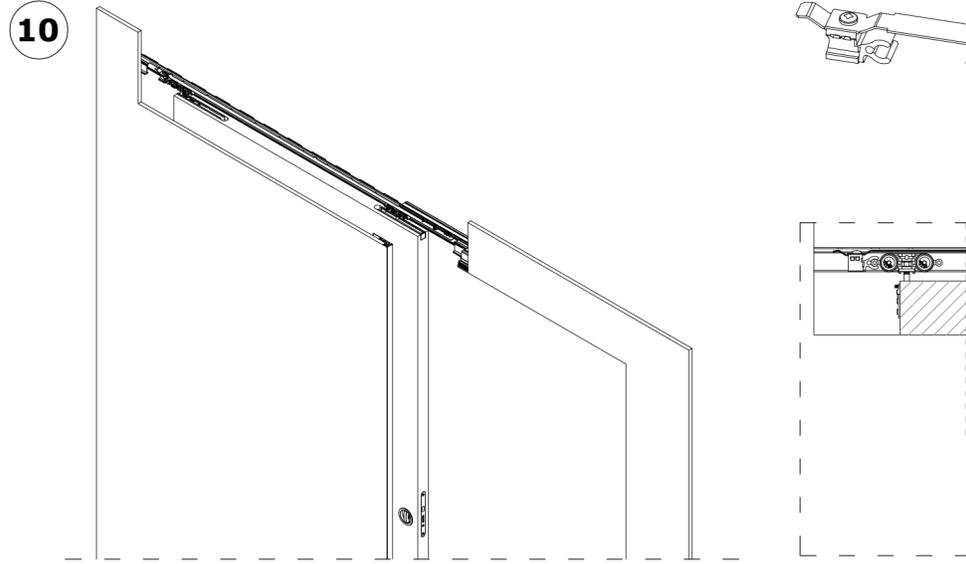
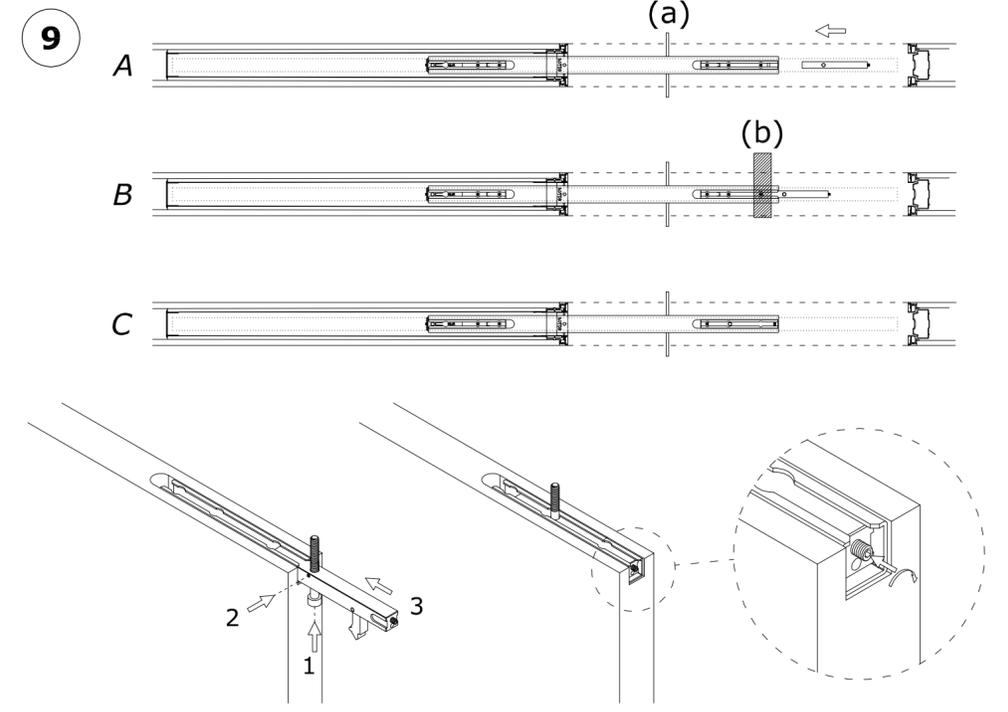
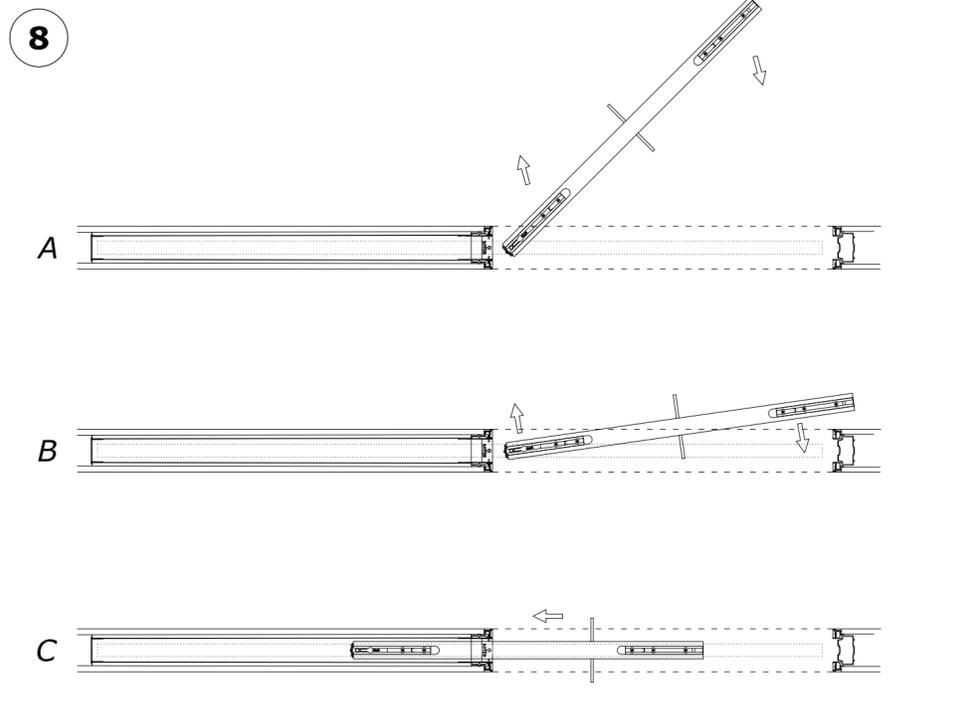
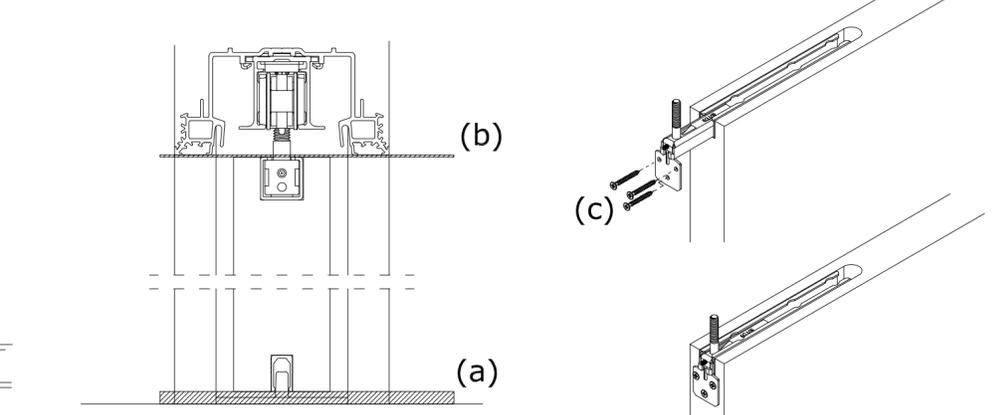
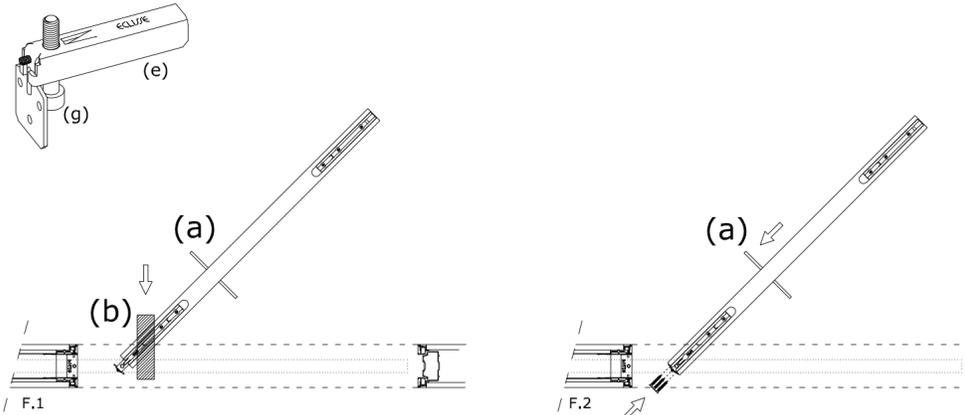
- RU**
- Пункт 1** - УСТАНОВИТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ ПОД УГЛОМ ПО ОТНОШЕНИЮ К ОСИ КОРОБКИ (F.1).
  - Пункт 2** - ПОСТАВИТЬ МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ПРУТ (a), ПОСТАВЛЕННЫЙ В КОМПЛЕКТЕ, НА ЗЕМЛЮ.
  - Пункт 3** - ОПЕРЕТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ НА ПРУТ (a) ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ.
  - Пункт 4** - УСТАНОВИТЬ РАМУ ЗАДНЕГО УПORA (e) В КРОМОВИЧЕЙ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ МОЖНО БЫЛО ЗАВИТНТЬ БОЛТ (g).
  - Пункт 5** - ПРОДВИТЬ МЕЖДУ ВЕРХНЕЙ ОТМЕТКОЙ ДВЕРНОЙ ПАНЕЛИ И НИЖНЕЙ ОТМЕТКОЙ ПОПЕРЕЧНОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ НАКЛАДКИ (b), КОТОРАЯ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ, ЭТО ПОЗВОЛИТ УСТАНОВИТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ НА ПРАВИЛЬНОЙ ВЫСОТЕ.
  - Пункт 6** - ЗАКРЫТЬ УСТАНОВИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ (g), РАСПОЛОЖЕННЫЙ В РАМЕ ЗАДНЕГО УПORA.
  - Пункт 7** - СЧЕТЬ НАСТАВКУ (b).
  - Пункт 8** - ЗАКРЫТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ РАМА ЗАДНЕГО УПORA ЗАБЛОКИРОВАЛАСЬ (F.2).
  - Пункт 9** - ЗАВИТНТЬ ВИНТЫ (c) К ДВЕРНОЙ ПАНЕЛИ.

- RO**
- Punctul 1** - DISPUNETI PANULUI USII INCLINAT FAȚA DE AXA RAMEI (F.1).
  - Punctul 2** - POZITIONATI PARTEA DE CONTACT (a), DIN DOTARE, PE SOL.
  - Punctul 3** - SPRIJINIȚI PANULUI USII PEȚE PARTEA DE CONTACT (a) PENTRU A-I PERMITE GLISAREA.
  - Punctul 4** - INTRODUCIȚI TABLOUL DE BLOCARE POSTERIOR (e) ÎN CLEMĂ PÂNĂ ÎN POZIȚIA CE PERMITE MONTAREA ȘURUBULUI (g).
  - Punctul 5** - INTRODUCIȚI ÎNȚRE MARGINA SUPERIOARĂ A PANULUI USII ȘI MARGINA INFERIOARĂ A TRĂVERSEI PLĂCUȚA DE TABLĂ (b) DIN DOTARE. ACEASTA PERMITE POZITIONAREA PANULUI USII LA ÎNĂLȚIMEA CORECTĂ.
  - Punctul 6** - ÎNCHIDEȚI ȘTIFUL DISUS ÎN TABLOUL DE BLOCARE POSTERIOR (e).
  - Punctul 7** - SCIȚIȚI PLĂCUȚA (b).
  - Punctul 8** - ÎMPINGEȚI PANULUI USII PÂNĂ ÎN POZIȚIA ÎN CARE TABLOUL DE BLOCARE POSTERIOR SE FIXEAȚA (F.2).
  - Punctul 9** - ÎNȚIȚI ȘURUBURILE (c) PE PANULUI USII.

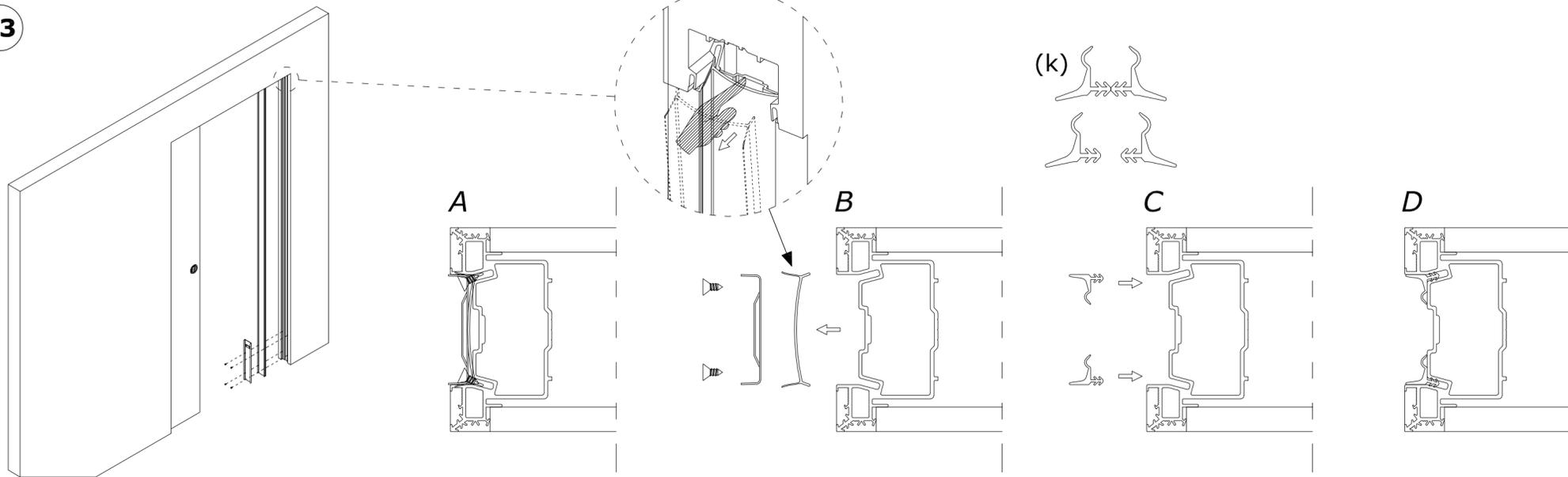
- SI**
- 1. točka** - VRATNO KŘILO POSTAVITE NAGNĚNO GLEDE NA OS PŮZDRA (F.1).
  - 2. točka** - NA TLA POSTAVITE PŘILOŽENÉ JEKLENO PALICO (a).
  - 3. točka** - VRATNO KŘILO POSTAVTE NA JEKLENO PALICO (a), DA OMO GŔIČTE NĚJNO POMKANĚ.
  - 4. točka** - VSTAVTE ZADNÍ ZAPORNÍ DVIR (e) V STŘEDĚ TAKO, DA SĚE DO TOČKY, KI OMOGŔA PRIVITE VÍSKA (g).
  - 5. točka** - MED ZGORNJI ROB VRATNEGA KŘILA IN SPŔDNJI ROB PŘEČNEGA PROFILA VSTAVTE PŘILOŽENŮ PLOČEVINASTO PLOČIŠČO (b), SLEDIȚA OMOGŔOČA NASTAVITE KŘILA VRAT NA PRAVILNO VŠINO.
  - 6. točka** - PRIVITE NADORNÍ ZATĚK, KI SE NAHŮVA V ZADNEM ZAPORNEM DVIRU (e).
  - 7. točka** - IZVLEČTE PLOČIŠČO (b).
  - 8. točka** - VRATNO KŘILO PŔIŠTĚTE DO TOČKY, V KATERI SE ZADNÍ ZAPORNÍ DVIR BĔRA IRA (F.2).
  - 9. točka** - VÍSKA (c) PRIVITE NA VRATNO KŘILO.

- HU**
- 1. pont** - DŔNTSE MEG AZ AUTOTKŔT AZ SZERKEZET TENGYELVĔZ KĔPST (1. ábr).
  - 2. pont** - HELYEZZE A HELLKĔLT HENGERT (a) A FŔDRE.
  - 3. pont** - HELYEZZE AZ AUTOTKŔT A HENGERT (a), HOGY LEHETŔVE TEGYE A CSŔSZAST.
  - 4. pont** - HELYEZZE BE A HÁTSŔ BLOKKOLŔT (e) A SÍRBE Ŕ GY, HOGY LEHETŔVE TEGYE A CSAVAR BEHATÁSÁT (g).
  - 5. pont** - CSŔSZASTASSA AZ AUTOTKŔ FELSŔ ELE A KERESZTHERVĔTŔ ALSŔ ELE KŔZĔE A HELLKĔLT FĔM LEHĔZT (b) EZ LEHETŔVE TEGYE AZ AUTŔLAP MEGFELVĔ MAGASSÁGA ÁLLÍTÁSÁT.
  - 6. pont** - ZÁRJA BE A FELSŔ AUTOBLOKKOLŔN (e) LĔVŔ FOGASZERKEZET.
  - 7. pont** - HŔZZA KI A LEHĔZT (b).
  - 8. pont** - HORDJA BE AZ AUTOTKŔT EGĔSZEN A HÁTSŔ AUTOBLOKKOLŔ RŔGŔZĔLÉSĔG (2. ábr).
  - 9. pont** - HÁTSJA BE A CSAVAROKAT (c) AZ AUTŔLAPRA.

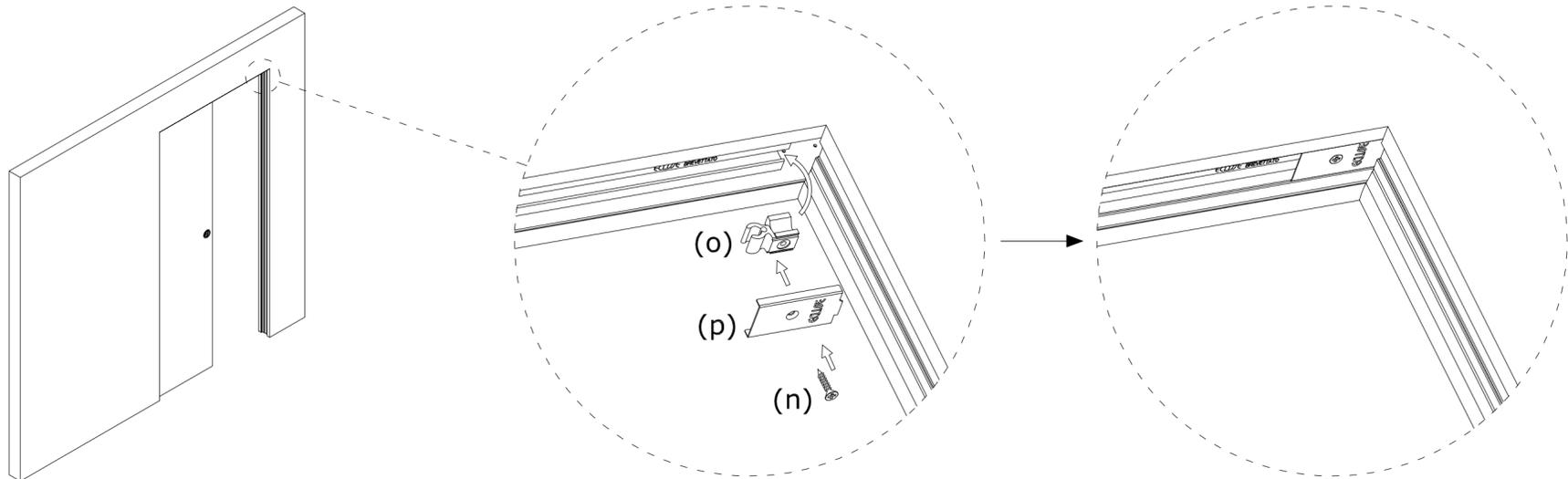
- HR**
- Tačka 1** - POSTAVITE VRATNO KŘILO POD NAGIBOM U ODNOSU NA OSOVINU DOPRATNINA (SL.1).
  - Tačka 2** - NASTAVITE PROFIL (a), KOJI JE DOSTAVLJEN, NA POD.
  - Tačka 3** - NASTAVITE VRATNO KŘILO PREKO PROFILA (a) KAKO BE MOGA KLIZITI.
  - Tačka 4** - UBLACITE ZADNJI ZAKLJANU PLOČU (e) U SPŔNU SVE DOK NE BUDE MOGA FIKSIRATI VIDEN (g).
  - Tačka 5** - UBLACITE IZMEĐU GORNJE RUBE VRATNOG KŘILA I DONJE RUBE PŔEČNE PREGRADE LIMEŔ PLOČICU (b) KOD SE ISPORUČUJE S PRODUKCIOM, ONA OMOUČAVA POSTAVLJANJE VRATNOG KŘILA NA PRAVILNU VŠINU.
  - Tačka 6** - FIKSIRATE VÍSK KOJI SE NAHŮVA NA ZADNJO ZAKLJANU PLOČU (e).
  - Tačka 7** - OKOLONITE PLOČICU (b).
  - Tačka 8** - UGRNATE VRATNI DVIR SVE DOK SE ZADNJA ZAKLJANVA PLOČA NE BLOKIRA (F.2).
  - Tačka 9** - ZAVITNATE VÍSK (c) NA VRATNO KŘILO.



13



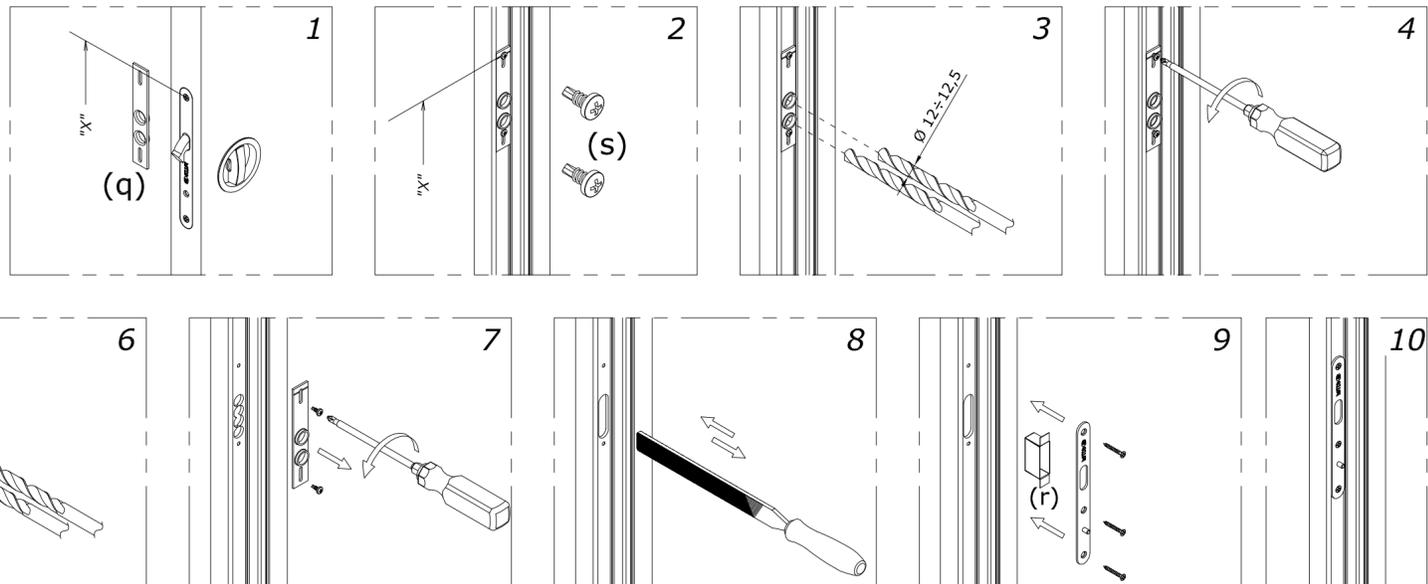
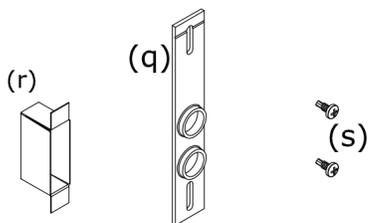
14



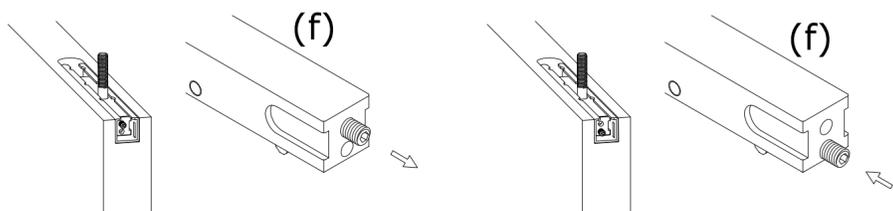
- IT INSTALLAZIONE RISCANTRO DI BATTUTA (FACOLTATIVO)  
 GB INSTALLING A STRIKE PLATE (OPTIONAL)  
 PT INSTALAÇÃO DE TAMPA DO BATEnte (FACULTATIVO)  
 CZ INSTALACE DORAZOVÉHO DÍLU (NEPOVINNÁ)  
 SK INŠTALÁCIA PROTIPLECHU ZÁMKY NA DORAZOVÚ LIŠTU (NEPOVINNÁ)

- ES INSTALACIÓN DE TOPE DE GUÍA (OPCIONAL)  
 NL INSTALLATIE REFERENTIEAANSLAG (OPTIONEEL)  
 FR INSTALLATION DE LA GÂCHE ECLISSE (FACULTATIF)  
 DE SCHLIEßBLECHINSTALLATION (BEI BEDARF)  
 PL SPOSÓB ZAMOCOWANIA BLASZKI ZACZEPOWEJ OD ZAMKA HAKOWEGO W NODZE DOBOJOWEJ KASETY  
 (w przypadku gdy skrzydło posiada zamek hakowy)

- RU УСТАНОВКА УПОРА (ОПЦИЯ)  
 RO INSTALAREA ÎNCUIETORII (FACULTATIV)  
 SI MONTAŽA LOVILCA ZAPIRANJA (PO IZBIRI)  
 HU ÚTKÖZŐ BESZERELÉSE (FAKULTATÍV)  
 HR UGRADNJA UREĐAJA ZA FIKSIRANJE (PO IZBORU)



- IT ESTRAZIONE QUADRO DI BLOCCO PER MANUTENZIONE  
 GB REMOVAL OF LOCKING PANEL FOR MAINTENANCE  
 PT EXTRACÇÃO DO PAINEL DE FECHO PARA MANUTENÇÃO  
 CZ VYTAŽENÍ ZADNÍ JISTIČÍ DESKY ZA ÚČELEM ÚDRŽBY  
 SK VYŤIAHNUTIE ZADNÉHO ISTIACEHO HRANOLU ZA ÚČELOM ÚDRŽBY  
 ES EXTRACCIÓN DEL CUADRO DE BLOQUEO PARA MANTENIMIENTO  
 NL VERWIJDERING BLOKKERINGSBLOKJE VOOR ONDERHOUD  
 FR ENLEVER LE CARRÉ DE BLOCAGE POUR MAINTENANCE  
 DE AUSBAU DES BESCHLAGS ZU WARTUNGSZWECKEN  
 PL WYCIĄgniĘCIE PRZEDNIEGO ZACZEPU W CELU KONSERWACJI  
 RU СНЯТИЕ БЛОКИРУЮЩЕЙ РАМЫ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ  
 RO EXTRAGEREA TABLOULUI DE BLOCARE PENTRU ÎNTEȚINERĂ  
 SI ODSTRANITEV ZAPORNEGA OKVIRA ZARADI VZDRŽEVANJA  
 HU AZ AJTÓBLOKKOLÓ SZERKEZET KISZERELÉSE KARBANTARTÁSHOZ  
 HR VAĐENJE ZAUSTAVNE PLOČE RADI ODRŽAVANJA



- IT **ECLISSE s.r.l.** - Tel.:0438 980513 - Fax:0438 980 804 - [eclisse@eclisse.it](mailto:eclisse@eclisse.it) - [www.eclisse.it](http://www.eclisse.it)  
 GB **ECLISSE UK** - Tel.:0044 1507 523838 - Fax:0044 1507 524465 - [info@eclisse.co.uk](mailto:info@eclisse.co.uk) - [www.eclisse.co.uk](http://www.eclisse.co.uk)  
 PT **ECLISSE s.r.l.** - Tel.:0438 980513 - Fax:0438 980 804 - [eclisse@eclisse.it](mailto:eclisse@eclisse.it) - [www.eclisse.it](http://www.eclisse.it)  
 BR **ECLISSE BRASIL LTDA** - Tel.:0055 27 3369 6200 - [eclisse@eclisse.com.br](mailto:eclisse@eclisse.com.br) - [www.eclisse.com.br](http://www.eclisse.com.br)  
 CZ **ECLISSE ČR s.r.o.** - Tel.:0042 0286888913 - Mobil:0042 0603453645 - [info@eclisse.cz](mailto:info@eclisse.cz) - [www.eclisse.cz](http://www.eclisse.cz)  
 SK **ECLISSE SLOVAKIA S.R.O.** - Tel.:00421 48 4160700 - Fax:00421 48 4160701 - [eclisse@eclisse.sk](mailto:eclisse@eclisse.sk) - [www.eclisse.sk](http://www.eclisse.sk)  
 ES **ECLISSE IBERIA, SL** - Tel.:0034 902 550878 - Fax:0034 902 550879 - [eclisse@eclisse.es](mailto:eclisse@eclisse.es) - [www.eclisse.es](http://www.eclisse.es)  
 NL **MARSICA SPECIAL DOORS & FRAMES B.V.** - Tel.:0031 71 4050050 - Fax:0031 71 4050051 - [info@marsica.eu](mailto:info@marsica.eu) - [www.marsica.eu](http://www.marsica.eu)  
 FR **ECLISSE FRANCE SARL** - Tel.:0033 298905696 - Fax:0033 298901634 - [info@eclissefrance.fr](mailto:info@eclissefrance.fr)  
 DE **ECLISSE DEUTSCHLAND GMBH** - Tel.:0049 4763944500 - Fax:0049 47639445017 - [info@eclisse.de](mailto:info@eclisse.de) - [www.eclisse.de](http://www.eclisse.de)  
 A **ECLISSE GMBH** - Tel.:0043 1 961 65 65 - Fax:0043 1 961 95 90 - [eclisse@eclisse.at](mailto:eclisse@eclisse.at) - [www.eclisse.at](http://www.eclisse.at)  
 PL **ECLISSE POLSKA SP. ZO.O.** - Tel.:0048 58 5311995 - Fax:0048 58 5322578 - [eclisse@eclisse.pl](mailto:eclisse@eclisse.pl) - [www.eclisse.pl](http://www.eclisse.pl)  
 RU **ALEXEY LEONTIEV** - Mobile: +7(926)764-51-46 - [leontiev.a@mail.ru](mailto:leontiev.a@mail.ru)  
 RO **Sc ECLISSE EST SH** - Tel.:(004) 021.5296.200 - Fax:(004) 021.5296.201 - [office@eclisse.ro](mailto:office@eclisse.ro) - [www.eclisse.ro](http://www.eclisse.ro)  
 HU **VENETO PORTE KFT** - Tel.: +36 30 538 9027 - [toth.istvan@t-online.hu](mailto:toth.istvan@t-online.hu) - [www.eclisse.hu](http://www.eclisse.hu)

[www.eclisseworld.com](http://www.eclisseworld.com)